



МИНИСТЕРСТВО
НАУКИ
И ВЫСШЕГО
ОБРАЗОВАНИЯ



Министерство культуры Российской Федерации
Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Литературный институт им. А. М. Горького
Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова

ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО

III Международная научно-практическая конференция «Аргументированные интерпретации»

29–30 сентября 2026 г.

Уважаемые коллеги!

Кафедра художественного перевода Литературного института им. А. М. Горького совместно с кафедрой романо-германских языков, перевода, зарубежной литературы и межкультурной коммуникации Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова при поддержке Международной научно-исследовательской лаборатории «Фундаментальные и прикладные исследования аспектов культурной идентификации» Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова приглашают к участию в **III Международной научно-практической конференции «Аргументированные интерпретации»**, посвященной актуальным проблемам художественного перевода.

Художественный перевод – поле аналитического и одновременно творческого поиска. Аналитическим подходом переводчик близок литературоведу: его деятельность включает в себя проверку фактов, установление причинно-следственных связей, освоение литературного и культурного контекста, целостный охват творчества поэта, писателя и т. д. С другой стороны, переводчикам художественной литературы необходимо вживаться в переводимое произведение, пропускать его через свое понимание и восприятие действительности, через свое чувство языка и ощущение стиля. К каждому автору и произведению требуется особенный подход, соответствующий воплощенному в нем творческому замыслу, стилю эпохи, национальной картине мира. В связи с этим возникают все новые и новые вопросы, связанные с историей и теорией художественного перевода, а исследования в этой сфере опираются на живой процесс литературного творчества и переводческой практики.

Место проведения: Литературный институт им. А. М. Горького (Москва)

Время: 29–30 сентября 2026 г.

Формат: смешанный (очный, онлайн)

Основные направления работы конференции:

1. Теории и школы художественного перевода в России и за рубежом
2. Особенности перевода художественной прозы и поэзии
3. Проблема перевода произведений разных жанров и эпох

4. Художественный перевод в сети (проблема ответственности)
5. Сложности перевода современной художественной литературы (в том числе, детской и юношеской) с русского и на русский
6. Переводческая критика и переводческая этика
7. «Переводческая политика» современных российских и зарубежных издательств

Специальные направления, предлагаемые в этом году:

1. Творческое наследие М. Л. Лозинского. К 140-летию юбилею мастера

Ждем доклады, посвященные переводам М. Л. Лозинского с английского, немецкого, французского, итальянского, испанского, армянского, грузинского и персидского языков, а также его собственному творчеству как поэта.

2. Современные исследования русской литературы как зарубежной: опыт прочтения

Ждем доклады, посвященные современному восприятию за рубежом отечественной литературы и творчества отечественных авторов. Вопросы культурного трансфера как вызова для исследователя, просветителя, лектора, а также вопросы научной и просветительской концептуализации опыта прочтения русской литературы как инациональной являются значимыми контекстами переводов с русского.

К участию в конференции приглашаются переводчики-практики, ученые, преподаватели вузов, аспиранты, студенты.

Основные рабочие языки конференции: русский, английский, немецкий, французский, итальянский, испанский, хинди.

Процедура подачи заявки на участие в конференции:

Заявку (Приложение 1) на участие в конференции, содержащую:

- 1) информацию об участнике и предлагаемом докладе;
- 2) аннотацию доклада (до 200 слов),

необходимо отправить **до 10 сентября 2026 г.** Татьяне Владимировне Филипповой на адрес электронной почты: lit_conf@mail.ru Тема письма: «Заявка на конференцию».

Проезд и проживание участников – за счет командировавшей стороны.

По итогам конференции планируется публикация материалов в сборнике, индексируемом в БД РИНЦ. **Срок подачи материалов – 10 ноября 2026 г.**, срок публикации – март 2027 г. Требования к объему и оформлению материалов будут изложены во втором информационном письме.

Контактная информация:

Ответственный секретарь конференции – старший преподаватель кафедры зарубежной литературы и кафедры иностранных языков Литературного института им. А. М. Горького Татьяна Владимировна Филиппова. E-mail: lit_conf@mail.ru

Форма заявки для участия в конференции

Фамилия	
Имя	
Отчество	
Ученая степень	
Ученое звание	
Место работы, учебы (полное название)	
Должность (с указанием подразделения)	
Номер телефона с кодом города	
Электронный адрес	
Тема доклада или сообщения	
Форма участия (очная/ онлайн)	
Аннотация	
Нужен ли Вам сертификат участника?	